



## บรรณานุกรม

### ภาษาไทย

#### หนังสือ

ประคอง วรรณสุด. สถิติเพื่อการวิจัยทางพฤติกรรมศาสตร์. กรุงเทพมหานคร: ศูนย์หนังสือ  
ดร. ศรีสง่า. 2528.

#### บทความ

บึงอร สว่างวโรรส และเขาวภา พุกกะคุปต์. "การวัดความสามารถในการเขียนภาษาอังกฤษ  
เป็นภาษาต่างประเทศโดยใช้ข้อสอบแบบอัตนัยและปรนัย." วารสารภาษาปริทัศน์ 2  
(ภาคต้น ปีการศึกษา 2524): 49-60.

#### วิทยานิพนธ์ และเอกสารอื่น ๆ

เกศสุดา รัชฎาวิชิตชุกกุล. "การเปรียบเทียบวิธีการเรียนรู้ภาษาอังกฤษระหว่างนักเรียนชั้น  
มัธยมศึกษาปีที่ 6 ในกรุงเทพมหานคร ที่มีผลสัมฤทธิ์ทางการภาษาอังกฤษสูงและต่ำ."  
วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัย  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2530.

กฤษมา มนะสุนทร. "ความสามารถในการอ่านและเขียนภาษาอังกฤษของนักศึกษา ชั้นปีที่หนึ่ง  
ในระดับมหาวิทยาลัย." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา  
บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. 2518.

จิตรพรหม แจ่มพันธ์. "การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเขียนภาษาอังกฤษและความคิดเห็น  
เกี่ยวกับแบบเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียนมัธยมศึกษาปีที่ 1 (ม.1) ที่ใช้สื่อการ  
เรียนชุดของกรมวิชาการ และสื่อการเรียนชุดของหน่วยศึกษานิเทศก์ กรมสามัญ  
ศึกษา." วิทยานิพนธ์การศึกษามหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ  
ประสานมิตร, 2525.

ณรงค์ ภูมิสวัสดิ์. "การเปรียบเทียบความสามารถในการใช้ภาษาอังกฤษ เทคนิคของนักเรียน  
โปรแกรมช่างอุตสาหกรรมระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย และระดับประกาศนียบัตร  
วิชาชีพ." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัศึกษาม บัณฑิตวิทยาลัย  
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2529.

- ปรีชา ธีระวงศ์ และคณะ. "ปัญหาในการเขียนภาษาอังกฤษของนิสิตจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ชั้นปีที่หนึ่ง และการประเมินผลบทเรียนซ่อมเสริมที่สร้างขึ้น." รายงานการวิจัย. กรุงเทพมหานคร : สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2525.
- พรทิพย์ ตั้งไชยวรรวงศ์. "การเปรียบเทียบความสามารถทางการเขียนภาษาอังกฤษของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 ที่ได้รับการฝึกเขียนโดยการเขียนตามคำบอก การทำแบบฝึกหัดแบบโคลซ และการทำแบบฝึกหัดทำยบทเรียน." วิทยานิพนธ์การศึกษามหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2527.
- รสริน วรรณะภักุ . "ระดับความสามารถด้านการเขียนภาษาอังกฤษของนักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนต้น." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชามัธยมศึกษา บัณฑิตวิทยาลัยจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2531.
- วิไล ชิวเจริญกุล. "ความสามารถทางการฟัง การอ่าน และการเขียนภาษาอังกฤษของนักศึกษาฝึกหัดครู ระดับปริญญาตรี ปีที่ 4 วิชาเอกภาษาอังกฤษ ในสถาบันอุดมศึกษาภาคใต้ของประเทศไทย." วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2523.
- ศรีมาลา นิมพะนิตย์. "การเปรียบเทียบความสามารถในการเขียนภาษาอังกฤษและแรงจูงใจของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 ที่ได้รับการสอนเขียนโดยใช้กิจกรรมผสมผสานเพื่อการสื่อสารและการเขียนตามคู่มือครู." วิทยานิพนธ์การศึกษามหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2529.
- สุเบดา ปาทาน. "การศึกษาเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเขียนภาษาอังกฤษ และเจตคติต่อการเขียนภาษาอังกฤษของนักเรียนที่ได้รับการสอนเขียนโดยใช้แบบฝึกหัดรวมประโยคและแบบฝึกทำยบทเรียน." วิทยานิพนธ์การศึกษามหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2529.
- อนงค์ โสธะโร. "การเปรียบเทียบความสามารถในการเขียนภาษาอังกฤษของนักเรียน ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 โดยสอนให้นักเรียนฝึกเขียนตามคำบอก และเขียนโดยใช้แบบฝึกหัดทำยบทเรียน." วิทยานิพนธ์การศึกษามหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2526.
- อัจฉรา วงศ์โสธร. "เทคนิควิธีการสร้างข้อสอบภาษาอังกฤษสำหรับวัดและประเมินผลการใช้ภาษาเพื่อการสื่อสาร." การสอนภาษาอังกฤษ ภาควิชามัธยมศึกษา คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2529.

อุไร แจ่ม. "ความสามารถในการอ่านและเขียนของนิสิตนักศึกษาครู วิชาเอกภาษาอังกฤษ  
ในมหาวิทยาลัยและวิทยาลัยครู" ปรินญาณิพนธ์การศึกษามหาบัณฑิต บัณฑิตวิทยาลัย  
มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร. 2522.

### ภาษาอังกฤษ

#### Books

Anderson, J.R. Cognitive Psychology and Its Implications. 2 nd. ed.

New York: Freeman 1985.

Bridgeman, B., and Carlson, S. A Survey of academic Writing Tasks  
Required of Graduate and Undergraduate Foreign Students.

(TOEFL Research Rep. No.15) Princeton, NJ: Educational  
Testing Service, 1983.

Brown, H.D. Principle of Language Learning and Teaching.

New York: Prentice-Hall, Inc., 1980.

Chamot, Anna Uhl., Kúpper, L., and Impink - Hernandez,  
M.V. A Study of Learnign Strategies in Foreign

Language instruction: Findings of the

Longituidinal Study. Mclean Va.: Interstate  
Research Associates, 1988 a.

\_\_\_\_\_. A Study of Learning Strategies in Foreign

Language Instruction : The Third Year and Final

Report. McLean, Va.: Interstate Research Associates,  
1988 b.

Cramer, N.A. The Writing Process: 20 Projects for Group Work.

Rawley, M.A.: Newbury House, 1985.

Ellis, G. and Sinclair, B. Learning to Learn English.

Cambridge : Cambridge University Press, 1986.

Finocchiaro, Mary and Bonomo, Michael. The Foreign Language Learner:  
A Guide for Teachers. New York: Regent Publishing Company,

Inc., 1973.

- Gagné, E.D. The Cognitive Psychology of School Learning.  
Boston, Mass : Little Brown, 1985.
- Glass, Gene V. and Stanley, Julian C. Statistical Methods in  
Education and Psychology. New York: Prentice-Hall, Inc.,  
1970.
- Heaton, J.B. Writing English Language Tests. London: Longman  
Group Ltd., 1975.
- Hosenfeld, Carol. "Case Studies of Ninth Grade Readers." in  
Reading in a Foreign Language. Edited by J. Charles  
Alderson and A.H. Arquhart. New York : Longman Group  
Limited, 1984.
- Hughey, Jane B. et al. Teaching ESL Composition: Principles and  
Techniques. London: Newbury House Publishers, Inc., 1983.
- Jacobs, S.E. Composing and Coherence (Linguistics and Literacy  
Series 3). Washington, D.C. : Center for Applied Linguistics,  
1982.
- Krashen, Stephen D. Writing: Research, Theory and Application.  
Oxford: Pergamon Press, 1984.
- Lado, Robert. Language Teaching: A Scientific Approach. New York,  
McGraw - Hill, 1964.
- Madsen, Harold S. Techniques in Testing. New York: Oxford University  
Press, Inc., 1983.
- Mehrans, W. and Lehmann, I.J.,. Measurement and Evaluation in  
Education and Psychology. New York: Holt, Rinehart and  
Winston, 1978.
- Naiman, N., Frolich, M., Stern, H.H., and Todesco, A. The Good  
Language Learner. Toronto: The Ontario Institute for  
Studies in Education, 1978.

- O' Malley, J. Michael and Chamol, Anna Uhl. Learning Strategies in Second Language Acquisition. Cambridge: Cambridge University Press, 1990.
- Penfield, Elizabeth and Wicker, Nancy. The writer's Roles: Readings with Rhetoric. Glenview, Illinois: Scott, Foresman and Company, 1985.
- Raimes, Ann. Techniques in Teaching Writing. New York: Oxford University Press, Inc., 1983.
- Rubin, Joan. "What the Good Language Learner Can teach Us." in Sociolinguistic Aspects of Language Learning and Teaching. Edited by J.B. Pride. London: Oxford University Press, 1979.
- Smith, F. Writing and the Writer. New York: Holt, Rinehart and Winston, 1982.
- Stern, H.H. Fundamental Concepts of Language Teaching. New York: Oxford University Press, 1983.
- Valette, Rebecca M. and Disick, Renee S. Modern Language Performance Objectives and Individualization. A Handbook. New York: Harcourt Brace Jovanovich, Inc., 1972.
- Widdowson, H.G. Teaching Language as Communication. Oxford: Oxford University Press, 1978.
- Willing, Ken. Learning Styles in Adult Migrant Education. Sydney: NCRC. 1988.
- Winterowd, W. Ross and Murray, Patricia Y. English Writing and Skills. San Diego: Colorado Publishers, Inc., 1985.

Articles

- Aree Chalaysap "Error Analysis of the Compositions of the Students in the writing Training Course and Their Opinions on the Content and the Teaching Method for thai Course." Paper Presented at the Third Annual Thai - TESOL, AUA, (April 1983) : 11-12
- Beach, R. "The Effects of Between-Draft Teacher Evaluation Versus Student Self - Evaluation on High School Students' Revising of Rough Drafts." Research in the Teaching of English, 13 (1979): 111-119.
- Birdwell, L. "Revising Strategies in Twelfth Grade Students' Transactional Writing." Research in Teaching of English 14 (1980) : 197-222.
- Cohen, A.D. and Apek E. "Easifying Second Language Learning." Studies in Second Language Acquisition 3 (1981) : 221-226.
- Diaz, S. Moll, L.C., and Mehan H. "Sociocultural Resourees in Instruction: A Context-specific Approach." In Beyond Language: Social and Cultural Factors in Schooling Language Minority Students. (pp. 187-230) Los Angeles: California State University, Evaluation, Dissemination and Assessment Center. 1986.
- Eblem, C. "Writing Across the Curriculum : A Sdurvey of A University Faculty's View and Classroom Practices." Research in the Teaching of English. 17 (1983) 343-348.
- Emig, Janet. The Composing Process of Twelfth Grades. Urbana, IL : National Council of Teachers of English, 1971.
- \_\_\_\_\_, "Writing as a Modes of Learning." College Composition and Communication, 28 (1977): 122-128.

- Ericson, K.A. and Simon, H.A. "Verbal Reports on Thinking." In Claus Faerch and Gabriele Kasper (Eds.) Introspection in Second Language Research. Clevedon, U.K. : Multilingual Matters, 1987.
- McColly, William. "What does Educational Reserch Say about the Judging of Writing Ability?" Journal of Educational Research 64 (December 1970) : 148-156.
- Faerch, Claus and Gabriele Kasper. "Two Ways of Defining Communication Strategies." Language Learning. 34 (1984) : 45 - 63.
- Faigley, L. and Witte, S. "Analyzing Revision." College Composition and Communication. 32 (1980) 400 - 414.
- Flower, L. S and Hayes, J.R. " The Cognition of Discovery: Defining a Rhetorical Problem." College Composition and Communication. 31 (1980): 21-32.
- Grave, D.H. "Blocking and the Young Writer" In M. Rose (Ed.), When a Writer Can't Write. New York: Guilford Press. 1985: 1 - 18.
- Henderson, Mary Elizabeth. "The Composing Process of Perspective Elementary Teachers: Implications for a Treatment Program for the Poor Writers." Dissertation Abstract International 42 (1982): 3477-A.
- Hillocks, G., Jr. "Synthesis of Research on Teaching Writing." Educational Readership. 44 (1987) : 71-82.
- Hosenfeld, Carol. "Learning about Learning : Discovering Our Students' Strategies." Foreign Language Annals. (1977): 118 - 128.
- Johnson, Keith. "Writing." In Communication in the Classroom, PP. 93-107. Edited by Keith Johnson and Keith Morrow. London: Longman Group Ltd., 1981.

- Johnson, A. Pemberton. "Note on a Suggested Index of Item Validity : the U-L Index." Principle of Educational and Psychological Measurement : A Book of Selected Reading. Edited by William A. Mehren and Robert L. Ebel. Chicago : R and McNally and Company. 1967.
- Jones, C.S. "Composing in a Second Language : A Process Study." Paper presented at the 16<sup>th</sup> annual TESOL convention, Honolulu, May, 1982.
- Kelly, P.J. "Teaching Writing to Tertiary level ESL Students." RELC Journal 2 (December 1984): 80-94.
- McColly, William. "What does Educational Reserch Say about the Judging of Writing Ability?" Journal of Educational Research 64 (December 1970): 148 - 156.
- Murray, Donald M. "Internal Revision: a Brocess of Discovery." In C. Cooper & L. Odell (Eds.) Research on Composing: Points of departure (84-104) Urbana, IL: National Council of Teachers of English. 1978.
- Murray, Donald M. "Writing AS Process: How Writing Finds Its Own Meaning." In T.R. Donovan & B.W. McCell and (Eds.), Eight Approaches to Teaching Composition. Urbana, IL: National Council of Teachers of English, 1980: 3-20.
- O'Malley, Michael J. "Learning Strategy Application with Students of English as a Second Language." TESOL Quarterly Vol.19 (September 1985) : 557-583.
- Owens, R.J. "Teaching of English Composition." RELC Journal 1 (June 1970) : 119.
- Palmer, Joe D. "How a Paragraph Hangs Together." English Teaching Forum Vol. XVIII No. 2 (April 1980) : 16-19.
- Papalia, Anthony. "Assessing Students' Learning Styles and Teaching for Individual Differences." Hispania 61 (1978): 318.



- Perl, S. "The Composing Process of Unskilled College Writers."  
Research on Composing : Point of Departure, Urbana, IL :  
 National Council of Teachers of English. 13 (1979) : 317-336.
- Pianko, S. " A Description of the Composing Process of College  
 Freshman Writers," Research in the Teaching of English, 13  
 (1979) : 5-22.
- Politzer, Robert L. and McGroarty, Mary. " An Exploratory Study  
 of Learning Behaviors and Their Relationship to Gains in  
 Linguistic and Communicative Competence." TESOL Quarterly  
 Vol. 19 No.1 (March 1985) : 103-117.
- Raimes, Ann. "What Unskilled Students Do as They Write : A Classroom  
 Study of Composing." TESOL Quarterly 19 (1985) 229-258.
- Rose, M. "Remedial Writing Courses: A Critique and a Proposal."  
College English, 45 (1983) 109-128.
- Rose M. "Rigid rules, Inflexible Plans and the Stifling of Language:  
 A Cognitivist Analysis of Writer's Block." College  
 Composition , 31 (1980) : 389-401.
- Rubin, Joan. "Study of Cognitive Process in Second Language Learning."  
Applied Linguistics. 11 (1981) 117-131.
- Rubin, Joan. What the Good Language Learner Can Teach Us. "TESOL  
 Quarterly. 9 (1975) : 41-51.
- Schumann, John H. "Affective Factors and the Problem of Age in  
 Second Language Acquisition." Language Learning 25 (1975):  
 230.
- Seigel, Muffy E.A. "Responses to Student Writing From New Composition  
 Faculty." College Composition and Communication, 33  
 (October 1982) : 302 - 309.
- Sommers, N. "Revision Strategies of Student Writers and Experienced  
 Writers." College Composition and Communication 31 (1980):  
 378-388.

- \_\_\_\_\_. "Comstructing Readers - Constructing Texts: New Directions in Researching the Revising Process." Paper Presented at the College Composition and Communication Conference, Atlanta (March) 1987.
- Stallard, C. "An Analysis of the Writing Behavior of Good Student Writers." Research in the Teaching of English . 48 (1974) 206-218.
- Stern, H.H. "What Can We Learn from the Good Language Learner?" Canadian Modern Language Review. 31(1975) 304-341.
- Tarone, E. "Some Thoughts on the Notion of Communication Strategies." TESOL Orterly 15 (1981): 285-295.
- Weinstein, C.E. and Mayer, R.E. "The Teaching of Learning Strategier." In M.C. Wittrock (Ed.), Handbook of Research on Teaching. New York: Macmillan , 1986 : 315-327.
- Wenden, Anita L. "Literature Peview : The Process of Intervention." anguage Learning. 33 (1983) 103-101
- \_\_\_\_\_. "Learner Strategies." TESOL Newsletters No.5 (October 1986) : 4-13.
- West, G.K., and Byrd, P. "Technical Required of Graduate Engineering Students." Journal of Technical Writing and Communication 12 (1982) 1-6.
- Witte, S. "Revising, Composing Theory and Research Disign." In S.W. Freedman (Ed.) , The Acquisition of Written Language, 1985: 250-284.
- Wong Fillmore, L. "Second Language Learning in Children : a proposed Model. In Issues in English Language Development. Rosslyn, Va : National Clearing House For Bilingual Education 1985.
- Zamel, V. "The Composing Process of Advanced ESL Students: Six Case Studies." TESOL Quarterly. 17 (1983) 165-187.

Zamel, V. Responding to Student Writing. TESOL Quarterly. 19 (1985)  
79-101.

Other Materials

Ardell, Adams Verson. "A Study of the Effects of Two Methods of Teaching Composition to Twelfth Grades." Dissertation Abstracts International 43 (April 1972) : 5526-A.

Glenna, Jane Mize. "The Effect on the Quality of Writing of Fifth Grade Females and Males When the Topic is Self Selected or Teachers Selected." Dissertation Abstracts International (March 1982) : 3864-3865-A.

Henderson, Mary Elizabeth. "The Composing Process of Persective Elementary Teachers : Implications for a Treatment Program For the Poor Writers." Dissertation Abstract International 42 (1982) : 3477-A.

Lee, Brian Richard. "The Effects of Sentence Combining Practice on the Growth of Syntactic Maturity Among College Freshmen." Master Abstracts 19 (March 1981) : 29.

Mayers, George Douglas. "The Influence of Using Speaking As a Pre-Writing Activity on Compositiion Pupils' Performance in and Attitudes Toward Writing." Dissertation Abstracts International 41 (December 1980) : 2482 - A.

Peitzman, Faye Claire. "The Composing Process of Three College Freshmen : Focus on Revision." Dissertation Abstracts International (June 1982) : 5047-A.

Selfe, Cynthia Leigh. "The Composing Process of Four High and Four Low Writing Achievers : A modified Case Study." Dissertation Abstracts International (January 1982) : 3168-A.

Taki El Din, Shaker Rizk. "The Effectiveness of Sentence Combining Practice on Arab Students' Overall Writing Quality and Syntactic Maturity." Dissertation Abstracts International 47 (February 1987) : 3022-A.

ภาคผนวก

ภาคผนวก ก.

รายนามผู้ทรงคุณวุฒิ

ผู้ตรวจแบบสอบและแบบสอบถาม

รายนามผู้ทรงคุณวุฒิผู้ตรวจแบบสอบถาม

- |  |  |
|--|--|
| 1. รองศาสตราจารย์ ดร.กาญจนา ปราบพาล      | รองผู้อำนวยการสถาบันภาษา<br>จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย                                    |
| 2. ดร.นวลอนงค์ พันธุ์มณี                 | คณบดีคณะมนุษยศาสตร์<br>มหาวิทยาลัยกรุงเทพ  |
| 3. รองศาสตราจารย์ ดร.ประพาศน์ พฤทธิประภา | หัวหน้าภาควิชาภาษาศาสตร์<br>คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัย<br>ศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร |
| 4. อาจารย์ภาวิณี กาญจนพันธ์              | อาจารย์ประจำสถาบันภาษา<br>มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์                                      |
| 5. ดร.มานิต บุญประเสริฐ                  | รองอธิการบดีฝ่ายวิชาการ<br>มหาวิทยาลัยหอการค้าไทย                                    |

รายนามผู้ทรงคุณวุฒิผู้ตรวจแบบสอบถาม

- |  |  |
|--|--|
| 1. รองศาสตราจารย์ ดร.กาญจนา ปราบพาล      | รองผู้อำนวยการสถาบันภาษา<br>จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย                                    |
| 2. ดร.นวลอนงค์ พันธุ์มณี                 | คณบดีคณะมนุษยศาสตร์<br>มหาวิทยาลัยกรุงเทพ  |
| 3. รองศาสตราจารย์ ดร.ประพาศน์ พฤทธิประภา | หัวหน้าภาควิชาภาษาศาสตร์<br>คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัย<br>ศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร |
| 4. อาจารย์ภาวิณี กาญจนพันธ์              | อาจารย์ประจำสถาบันภาษา<br>มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์                                      |
| 5. ดร.มานิต บุญประเสริฐ                  | รองอธิการบดีฝ่ายวิชาการ<br>มหาวิทยาลัยหอการค้าไทย                                    |
| 6. อาจารย์ C.E.W. Daniel                 | อาจารย์ประจำสถาบันภาษา<br>มหาวิทยาลัยกรุงเทพ   |
| 7. อาจารย์ Steward Griffitt              | หัวหน้าแผนกภาษาอังกฤษ<br>มหาวิทยาลัยรังสิต   |

ภาคผนวก ข.

แบบสอบ และแบบสอบตาม



## แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนภาษาอังกฤษ

ชื่อ.....นามสกุล.....  
คณะ.....วิชาเอก.....  
ปี.....สถาบันศึกษา.....  
ที่อยู่.....  
โทรศัพท์.....

ENGLISH WRITING TEST

Write all your answers in this test.

Part I Make a paragraph by using the following sentences. Arrange them in the correct order. Write only the letters (a,b,c,d, and e) in the given boxes. (20 points)

- A) a. On the contrary, others have good recall.  
 b. People differ greatly in their claims to dreaming.  
 c. Some people immediately forget dreams.  
 d. Others say they dream only very occasionally.  
 e. Some say they dream every night.

A) [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

(5 points)

- B) a. Cacti don't have leaves like other plants because leaves would dry up in the hot, dry desert.  
 b. The cactus is such an unusual looking plant.  
 c. Cacti have roots that store water and they also hold water in their thick stems.  
 d. This helps them keep water inside their stems during the hot, dry weather.  
 e. Many cacti have a waxy covering.

B) [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

(5 points)

- C) a. He knew that Jim had worked very hard to save the money.  
b. Jim knew the circus was coming to town.  
c. On the day Jim and his dad attended the circus, Jim proudly paid his own way.  
d. In four weeks he earned and saved three dollars.  
e. His dad was very proud of him that day.

C) [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

(5 points)

- D) a. A child's experiments in front of a mirror, often comic, show him that the image is himself and not some other child.  
b. Similarly, he must learn that sharp objects will cut him and make him bleed if he is cut.  
c. Thus, a child's experience provides this earliest instruction on the basic facts of life.  
d. A child is not born knowing that hot objects will burn him but must learn that fact by painful experience of being burned.  
e. Repeated exercise also teaches a child that people do not grow smaller when they walk away and seem smaller to him.

D) [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

(5 points)

Part II A. Join the correct part in list "B" to the beginning of each sentence in list "A". (7 points)

A	B
... .1. One day Peter and Bob wanted	a. to cut the table legs.
... .2. But they were too small	b. to paly table-tennis.
... .3. Peter decided	c. shorten the table.
... .4. So the two boys used a saw to	d. play table-tennis.
... .5. However, the table was still not level	e. to reach the table.
... .6. They decided to	f. enough to play on.
... .7. Then the table was too low to	g. saw more off the legs.

B. Summarize this story in a few sentences of your own.

(3 points)

.....

.....

.....

.....

Part III Fill in the following application form by using "BLOCK LETTERS". (10 points)

Application Form

Name : Mr./Miss/Mrs.....  
(Underline family name)

Nationality : .....

Date of Birth : .....

Place of Birth : .....  
.....

Father's Name : .....

Mother's Name : .....

Home Address : .....  
.....

Telephone No : .....

Education : .....  
.....

Work Experience : (If any).....  
.....



## แบบสอบถาม

เรื่อง การเปรียบเทียบกระบวนการเขียนภาษาอังกฤษของนักศึกษาที่มีผลสัมฤทธิ์ทางการเขียนสูงและต่ำในสถาบันอุดมศึกษา กรุงเทพมหานคร

คำชี้แจง กระบวนการเขียนภาษาอังกฤษ หมายถึง วิธีการที่ผู้เรียนใช้เป็นแนวปฏิบัติเพื่อสื่อความหมายในรูปของการเขียนภาษาอังกฤษ

แบบสอบถามฉบับนี้ แบ่งออกเป็น 3 ตอน ดังนี้

ตอนที่ 1 ถามเกี่ยวกับสถานการณ์ของผู้ตอบแบบสอบถาม

ตอนที่ 2 ถามเกี่ยวกับวิธีการที่ผู้เรียนใช้เป็นแนวปฏิบัติในการเขียนภาษาอังกฤษ

ตอนที่ 3 ถามความคิดเห็นเพิ่มเติมเกี่ยวกับวิธีการที่ผู้เรียนใช้เป็นแนวปฏิบัติในการเขียนภาษาอังกฤษ

ตอนที่ 1 เป็นคำถามเกี่ยวกับสถานการณ์ของผู้ตอบแบบสอบถาม

คำชี้แจง: ให้ทำเครื่องหมาย ✓ ลงในช่องว่างหน้าข้อความที่ตรงกับความเป็นจริงเกี่ยวกับตัวท่าน

1. ระดับการศึกษาของท่านที่เริ่มเรียนวิชาภาษาอังกฤษ
 

<input type="radio"/> อนุบาล	<input type="radio"/> ประถมศึกษาปีที่ 1
<input type="radio"/> ประถมศึกษาปีที่ 5	<input type="radio"/> มัธยมศึกษาปีที่ 1
2. การเรียนภาษาอังกฤษของท่านขณะนี้เน้นหนักไปทางด้าน
 

<input type="radio"/> การใช้ภาษา (ฟัง - พูด - อ่าน - เขียน)
<input type="radio"/> การแปล
<input type="radio"/> กฎเกณฑ์ทางภาษา
<input type="radio"/> การท่องจำคำศัพท์
<input type="radio"/> อื่น ๆ.....
3. ในการเรียนภาษาอังกฤษของท่านขณะนี้ครูผู้สอนจะ
 

<input type="radio"/> พูดภาษาไทย
<input type="radio"/> พูดภาษาไทย และภาษาอังกฤษปนกัน
<input type="radio"/> พูดภาษาอังกฤษ
4. ท่านมีลักษณะบางประการที่เอื้อให้การเรียนการเขียนภาษาอังกฤษ ประสบความสำเร็จ (เช่น ชอบฝึกใช้ไวยากรณ์ ชอบโน้ตย่อเป็นภาษาอังกฤษ ชอบโต้ตอบจดหมายกับชาวต่างประเทศเป็นภาษาอังกฤษ ฯลฯ)
 

<input type="radio"/> มี
<input type="radio"/> ไม่มี
<input type="radio"/> ถ้ามี โปรดระบุ.....
5. ท่านมีลักษณะบางประการที่เป็นอุปสรรคต่อการเรียนการเขียนภาษาอังกฤษ
 

<input type="radio"/> มี
<input type="radio"/> ไม่มี
<input type="radio"/> ถ้ามี โปรดระบุ.....



ตอนที่ 2 วิธีการที่ผู้เรียนใช้เป็นแนวปฏิบัติในการเขียนภาษาอังกฤษ

คำชี้แจง: ให้ทำเครื่องหมาย ✓ ลงในช่องว่างของแต่ละข้อซึ่งตรงกับการปฏิบัติจริงของท่าน  
ในการเขียนภาษาอังกฤษ โดยใช้เกณฑ์พิจารณาดังนี้

ระดับ 5 หมายถึง ปฏิบัติมากที่สุด

ระดับ 4 หมายถึง ปฏิบัติมาก

ระดับ 3 หมายถึง ปฏิบัติปานกลาง

ระดับ 2 หมายถึง ปฏิบัติน้อย

ระดับ 1 หมายถึง ปฏิบัติน้อยที่สุด

ข้อความ	ระดับการปฏิบัติ				
	มากที่สุด	มาก	ปานกลาง	น้อย	น้อยที่สุด
	5	4	3	2	1
<p><u>ท่านใช้วิธีการต่อไปนี้เป็นแนวปฏิบัติในการเขียนภาษาอังกฤษมากน้อยเพียงใด</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ท่านวางแผนการเขียนตลอดกระบวนการ ตั้งแต่ระดับคำ วลี ข้อความ ประโยค และความหมาย</li> <li>2. ท่านตั้งจุดมุ่งหมายในการเขียนไว้ใจก่อนทำการเขียน</li> <li>3. ท่านสำรวจความคิดของตนเองในเรื่องที่จะเขียน</li> <li>4. ท่านเขียนโครงเรื่องก่อนทำการเขียน</li> </ol>					

ข้อความ	ระดับการปฏิบัติ				
	มากที่สุด	มาก	ปานกลาง	น้อย	น้อยที่สุด
	5	4	3	2	1
5. ท่านพิจารณาเลือกใช้วิธีการเขียนที่เหมาะสมกับท่าน					
6. ท่านรู้จักแก้ไขข้อผิดพลาดในการใช้ภาษาด้วยตนเองขณะทำการเขียน					
7. ท่านอาศัยข้อผิดพลาดในการเขียนร่างครั้งแรกเป็นบทเรียนเพื่อการแก้ไขครั้งต่อไป					
8. ท่านควบคุมวิธีการเขียนโดยการประเมินว่าวิธีการที่กำลังใช้ขณะนั้นมีประสิทธิภาพดีเพียงใด					
9. ท่านพิจารณาเลือกใช้ลีลาในการเขียนให้เหมาะสมกับผู้อ่าน					
10. ท่านพยายามเขียนเรื่องราวให้สอดคล้องกับความสนใจของผู้อ่าน					
11. ท่านจะอ่านบททวนโครงเรื่องเพื่อปรับปรุงเนื้อหาให้สอดคล้องกับจุดมุ่งหมายในการเขียนที่กำหนดไว้					

ข้อความ	ระดับการปฏิบัติ				
	มากที่สุด	มาก	ปานกลาง	น้อย	น้อยที่สุด
	5	4	3	2	1
12. ท่านจะอ่านบททวนงานเขียนที่เขียนไปแล้ว เพื่อตรวจสอบความถูกต้อง					
13. ท่านจะอ่านบททวนงานเขียนที่เขียนไปแล้ว เพื่อตรวจสอบความถูกต้องในการสะกดคำ					
14. ท่านจะอ่านบททวนงานเขียนที่เขียนไปแล้ว เพื่อตรวจสอบความถูกต้องในการใช้ เครื่องหมายวรรคตอน					
15. ท่านจะอ่านบททวนงานเขียนที่เขียนไปแล้ว เพื่อตรวจสอบความถูกต้องเหมาะสมในการ ใช้ตัวเชื่อม					
16. ท่านจะอ่านบททวนงานเขียนที่เขียนไปแล้ว เพื่อปรับปรุงลีลาในการเขียน					
17. ท่านจะอ่านบททวนงานเขียนที่เขียนไปแล้ว เพื่อเรียงลำดับเรื่องราวให้ถูกต้อง					
18. เมื่อท่านเขียนจบเรื่องตามที่ต้องการแล้ว ท่านจะอ่านทวนดูอีกครั้ง เพื่อปรับปรุง เนื้อหาให้สอดคล้องกับจุดมุ่งหมายในการเขียน					

ข้อความ	ระดับการปฏิบัติ				
	มากที่สุด	มาก	ปานกลาง	น้อย	น้อยที่สุด
	5	4	3	2	1
19. ขณะทำการเขียนท่านจะหยุดเขียนเพื่อที่จะอ่านบททวนและปรับแก้งานเขียนที่เขียนไปแล้ว ทั้ง ๆ ที่ยังเขียนไม่จบเรื่อง					
20. ท่านจะอ่านบททวนและปรับแก้ตลอดกระบวนการเขียน ตั้งแต่ ช่วงก่อนการเขียน ระหว่างการเขียน และเมื่อเขียนจบเรื่องแล้ว					
21. ท่านสร้างประโยคโดยอาศัยกฎเกณฑ์ที่สรุปขึ้นเองจากสิ่งที่เคยเรียนรู้มาก่อน					
22. ท่านสอดแทรกประสบการณ์ส่วนตัวลงในงานเขียน					
23. ท่านเก็บรวบรวมข้อมูลเกี่ยวกับเรื่องที่จะเขียนจากแหล่งข้อมูลต่าง ๆ รอบตัว เช่น หนังสือ วารสาร นิตยสาร หนังสือพิมพ์ และ เพื่อน เป็นต้น					
24. ท่านทบทวนความรู้เกี่ยวกับกฎไวยากรณ์ การใช้ตัวเชื่อม และวิธีการเขียนแบบต่าง ๆ ก่อนทำการเขียน					

ข้อความ	ระดับการปฏิบัติ				
	มากที่สุด	มาก	ปานกลาง	น้อย	น้อยที่สุด
	5	4	3	2	1
<p>25. ท่านนึกถึงสิ่งที่จะเขียนเป็นภาษาไทย ก่อนแล้วจึงแปลเป็นภาษาอังกฤษ</p> <p>26. ท่านใช้วิธีการเขียนย่อหรือเขียนอธิบายหลาย ๆ ประโยคโดยใช้คำง่าย ๆ เมื่อไม่สามารถเขียนคำหรือประโยคที่มีความหมายตรงตัวได้</p> <p>27. ท่านพยายามเลือกใช้คำศัพท์และไวยากรณ์ที่ง่ายและสะดวกในการใช้</p> <p>28. ท่านเลือกใช้คำหรือข้อความอื่นแทนสิ่งที่ท่านไม่ทราบ เพื่อให้งานเขียนมีความต่อเนื่อง</p> <p>29. ท่านใช้วิธีการเขียนแบบอื่นแทนวิธีเดิมที่ท่านค้นพบว่าไม่สอดคล้องกับจุดมุ่งหมายในการเขียนที่กำหนดไว้</p> <p>30. ท่านทดลองสร้างคำศัพท์ขึ้นเองโดยนำเอาคำมาเรียงต่อกัน เพื่อให้ได้ความหมายใกล้เคียงกับคำที่ท่านไม่ทราบ เช่น skin-doctor แทน dermatologist</p>					



ภาคผนวก ค.  
ตัวอย่างการคำนวณ

การคำนวณหาค่าระดับความยากของแบบสอบแบบปรนัย โดยใช้สูตร

$$P = \frac{R_U + R_L}{2f}$$

- P แทน ค่าระดับความยาก  
 $R_U$  แทน จำนวนคนในกลุ่มสูงที่ตอบข้อสอบข้อนี้ถูก เท่ากับ 18  
 $R_L$  แทน จำนวนคนในกลุ่มต่ำที่ตอบข้อสอบข้อนี้ถูก เท่ากับ 9  
 f แทน จำนวนคนในแต่ละกลุ่มซึ่งต้องมีจำนวนเท่ากัน เท่ากับ 33

(A. Pemberton Johnson 1967: 379)

$$P = \frac{18 + 9}{2(33)}$$

$$\text{ค่าระดับความยาก} = 0.41$$

การคำนวณหาค่าอำนาจจำแนก โดยใช้สูตร

$$D = \frac{R_U - R_L}{f}$$

- D แทน ค่าอำนาจจำแนก  
 $R_U$  แทน จำนวนในกลุ่มสูงที่ตอบข้อสอบข้อนี้ถูก เท่ากับ 18  
 $R_L$  แทน จำนวนในกลุ่มต่ำที่ตอบข้อสอบข้อนี้ถูก เท่ากับ 9  
 f แทน จำนวนคนในแต่ละกลุ่มซึ่งต้องมีจำนวนเท่ากัน เท่ากับ 33

$$D = \frac{18 - 9}{33}$$

$$\text{ค่าอำนาจจำแนก} = .27$$



การคำนวณหาค่าความเที่ยงของแบบสอบถามที่เป็นปรนัย โดยใช้สูตร

$$K - R_{21} = \frac{n}{(n-1)} \left[ 1 - \frac{\bar{X}(n-\bar{X})}{nS^2} \right]$$

$K - R_{21}$  แทน ค่าความเที่ยงของแบบสอบถาม

$n$  แทน จำนวนข้อสอบในแบบสอบ เท่ากับ 40

$S^2$  แทน ความแปรปรวนของข้อสอบทั้งฉบับ เท่ากับ 41.2876

$\bar{X}$  แทน ค่าเฉลี่ยของคะแนน เท่ากับ 23.82

(W. Mehrens and I.J. Lehmann 1975 : 47)

$$K - R_{21} = \frac{40}{40-1} \left[ 1 - \frac{23.82(40-23.82)}{40(41.2876)} \right]$$

$$\text{ค่าความเที่ยง} = .79$$

การคำนวณหาค่าความเที่ยงของแบบสอบถามที่เป็นอัตนัย โดยใช้สูตร

$$r = \frac{n}{(n-1)} \left[ 1 - \frac{S_i^2}{S_t^2} \right]$$

$r$  แทน ค่าความเที่ยงของแบบสอบ

$S_i^2$  แทน ค่าความแปรปรวนของข้อสอบแต่ละข้อ เท่ากับ 50.41

$S_t^2$  แทน ค่าความแปรปรวนของข้อสอบทั้งฉบับ เท่ากับ 152.03

$n$  แทน จำนวนข้อคำถามทั้งหมดในแบบสอบ เท่ากับ 5

(W. Mehrens and I.J. Lehmann 1978: 99)

$$r = \frac{5}{5-1} \left[ 1 - \frac{50.41}{152.03} \right]$$

$$\text{ค่าความเที่ยง} = .84$$

การคำนวณหาค่าความเที่ยงของแบบสอบถาม ใช้สูตรหาค่าสัมประสิทธิ์แอลฟา

$$r = \frac{n}{n-1} \left[ 1 - \frac{\sum S_i^2}{S_t^2} \right]$$

r แทน ค่าความเที่ยง

n แทน จำนวนข้อคำถามทั้งหมดในแบบสอบถาม คือ 30

$S_i^2$  แทน ค่าความแปรปรวนของข้อสอบแต่ละข้อ เท่ากับ 29.23

$S_t^2$  แทน ความแปรปรวนของข้อสอบทั้งหมด เท่ากับ 189.59

(W. Mehrens and I.J. Lehmann 1978: 99)

$$r = \frac{30}{29} \left[ 1 - \frac{29.23}{189.59} \right] = \frac{30}{29} \left[ 1 - 0.15 \right]$$

$$\text{ค่าความเที่ยง} = 0.88$$

การคำนวณหาค่าร้อยละ ใช้สูตร

$$\text{ค่าร้อยละ} = \frac{\text{จำนวนคำตอบทั้งหมด}}{\text{จำนวนผู้ตอบทั้งหมด}} \times 100$$

$$\text{จำนวนคำตอบ} = 198$$

$$\text{จำนวนผู้ตอบทั้งหมด} = 700$$

$$\text{ค่าร้อยละของคำตอบ} = \frac{198 \times 100}{700}$$

$$= 28.29 \%$$

การคำนวณหาค่ามัชฌิมเลขคณิต ( $\bar{X}$ ) ใช้สูตร

$$\bar{X} = \frac{\sum fX}{N}$$

(ประกอบ กรรณสูตร 2528: 66)

$\bar{X}$  แทน ค่ามัชฌิมเลขคณิต

$\sum fX$  แทน ผลรวมของคะแนนทั้งหมดของนักเรียนที่มีผลสัมฤทธิ์ทางการเขียนอังกฤษสูงได้เท่ากับ 666 และของกลุ่มที่มีผลสัมฤทธิ์ทางการเขียนอังกฤษต่ำซึ่งได้เท่ากับ 400

$N$  แทน จำนวนคนในกลุ่มตัวอย่างซึ่งเท่ากับ 175

$$\begin{aligned} &\text{ค่ามัชฌิมเลขคณิตของกลุ่มนักเรียนที่มีผลสัมฤทธิ์} \\ &\text{ทางการเขียนอังกฤษสูง} = \frac{666}{175} = 3.81 \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} &\text{ค่ามัชฌิมเลขคณิตของกลุ่มนักเรียนที่มีผลสัมฤทธิ์} \\ &\text{ทางการเขียนอังกฤษต่ำ} = \frac{400}{175} = 2.29 \end{aligned}$$

การคำนวณหาค่าส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (S.D.) ใช้สูตร

$$S.D. = \sqrt{\frac{\sum fX^2 - (\sum fX)^2 / N}{(N - 1)}}$$

(Gene V. Glass and Julian C. Stanley 1970:82)

$\sum fX^2$	แทน	ผลบวกของผลคูณระหว่างความถี่กับกำลังสองของคะแนน ของกลุ่มนักศึกษาที่มีผลสัมฤทธิ์ทางการเขียนสูง เท่ากับ 2802
$\sum fX^2$	แทน	ผลบวกของผลคูณระหว่างความถี่กับกำลังสองของคะแนน ของกลุ่มนักศึกษาที่มีผลสัมฤทธิ์ทางการเขียนต่ำ เท่ากับ 1112
$\sum fX$	แทน	ผลบวกของผลคูณระหว่างความถี่กับคะแนนของกลุ่มนักศึกษา ที่มีผลสัมฤทธิ์ทางการเขียนสูง 666
$\sum fX$	แทน	ผลรวมของผลคูณระหว่างความถี่กับคะแนนของกลุ่มนักศึกษา ที่มีผลสัมฤทธิ์ทางการเขียนต่ำ 400
N	แทน	จำนวนของกลุ่มตัวอย่างประชากร 175

S.D. ของกลุ่มนักศึกษาที่มีผลสัมฤทธิ์ทางการเขียนสูง

$$= \sqrt{\frac{2802 - (666)^2 / 175}{175 - 1}}$$

$$= 1.24$$

S.D. ของกลุ่มนักศึกษาที่มีผลสัมฤทธิ์ทางการเขียนต่ำ

$$= \sqrt{\frac{1112 - (400)^2 / 175}{175 - 1}}$$

$$= 1.07$$

การคำนวณหาค่า t จากสูตร

$$t = \frac{\bar{X}_1 - \bar{X}_2}{\sqrt{\frac{(n_1 - 1)S_1^2 + (n_2 - 1)S_2^2}{n_1 + n_2 - 2} \left( \frac{1}{n_1} + \frac{1}{n_2} \right)}}$$

$\bar{X}_1$	แทน	ค่ามัธยฐานเลขคณิตของกลุ่มนักศึกษาที่มีผลสัมฤทธิ์ทางการเขียนภาษาอังกฤษสูง เท่ากับ 3.81
$\bar{X}_2$	แทน	ค่ามัธยฐานเลขคณิตของกลุ่มนักศึกษาที่มีผลสัมฤทธิ์ทางการเขียนภาษาอังกฤษต่ำ เท่ากับ 2.29
$n_1$	แทน	จำนวนกลุ่มตัวอย่างประชากรนักศึกษาที่มีผลสัมฤทธิ์ทางการเขียนภาษาอังกฤษสูง เท่ากับ 175
$n_2$	แทน	จำนวนกลุ่มตัวอย่างประชากรนักศึกษาที่มีผลสัมฤทธิ์ทางการเขียนภาษาอังกฤษต่ำ เท่ากับ 175
$S_1^2$	แทน	ค่าความแปรปรวนของกลุ่มนักศึกษาที่มีผลสัมฤทธิ์ทางการเขียนภาษาอังกฤษสูง เท่ากับ 1.54
$S_2^2$	แทน	ค่าความแปรปรวนของกลุ่มนักศึกษาที่มีผลสัมฤทธิ์ทางการเขียนภาษาอังกฤษต่ำ เท่ากับ 1.14

$$t = \frac{3.81 - 2.29}{\sqrt{\frac{(175-1)(1.5376) + (175-1)(1.1449)}{175 + 175 - 2} \left( \frac{1}{175} + \frac{1}{175} \right)}}$$

$$= \frac{1.52}{\sqrt{0.015328}} = \frac{1.52}{0.123808} = 12.28$$

ที่ระดับความมีนัยสำคัญ .05 df =  $\alpha$  ค่า t ในตารางเป็น 1.96 ค่า t ซึ่งได้คือ 12.28 มีค่ามากกว่า 1.96 ดังนั้น ผลต่างระหว่างมัธยฐานเลขคณิตของกลุ่มนักเรียนที่มีผลสัมฤทธิ์ทางการเขียนภาษาอังกฤษสูงและต่ำจึงแตกต่างกัน

## ประวัติผู้เขียน

นางสาว สุพรรณิ ลือเกียรติไพศาล สำเร็จการศึกษาระดับปริญญาตรีการศึกษามัธยมศึกษา  
เกียรตินิยมอันดับ 2 สาขาภาษาอังกฤษ ภาควิชาภาษาและวรรณคดีตะวันตก มหาวิทยาลัย  
ศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร ในปีการศึกษา 2525 และปัจจุบันเป็นอาจารย์ประจำสถาบัน  
ภาษามหาวิทยาลัยกรุงเทพ

